

Porównanie tłumaczeń Liczb 27:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy przyszedły córki Selofchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manasses,* z rodziny Manasses, syna Józefa – a te były imiona jego córek: Machla, Noa i Chogla, i Milka, i Tirs** – ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy przyszedły córki Selofchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Makira i syna Manasses z rodziny Manasses, syna Józefa. Były nimi Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirs.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przyszedły córki Selofchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manasses, z rodu Manasses, syna Józefa; a to są imiona jego córek: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirs.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przyszedły córki Salfaada, syna Heferowego, syna Galaadowego, syna Machyrowego, syna Manasesowego, z pokolenia Manasesa syna Józefowego; a te są imiona córek jego: Machla, Noa i Hegla, i Melcha i Tersa;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedły córki Salfaad, syna Hefer, syna Galaad, syna Machir, syna Manasse, który był synem Jozefowym; których są imiona: Maala i Noa, i Hegla, i Melcha, i Tersa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie przyszedły córki Selofchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manasses, syna Józefa. Nosiły one imiona: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirs.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy przyszedły córki Selofchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Machira, syna Manasses, z rodziny Manasses, syna Józefa - a córki jego nazywały się: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirs,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie podeszły córki Selofchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Makira, syna Manasses, syna Józefa. Nosiły one imiona: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirs.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie przyszedły córki Selofchada, syna Chefera, który był synem Gileada, a wnukiem Makira, ten zaś był synem Manasses, syna Józefa. Były to: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirs.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Córki Celofchada, syna Chefera - który był synem Gileada, syna Makira a wnuka Manassego - z rodu Manassego, syna Józefa, miały imiona: Machla, Noa, Chogla, Milka i Tirca. Przystąpiły one
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zbliżyły się córki Celofchada, syna Chefera, syna Gilada, którzy był synem Machira, syna Menaszego z rodzin Menaszego, syna Josefa. Imiona jego córek - Machla, Noa, Chogla, Milka, Tirca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прийшовши, дочки Салпаада сина Офера, сина Галаада, сина Махіра, з роду Манассії, з синів Йосифа, і це їхні імена: Маала і Нуа і Егла і Мелха і Терса.

¹⁾ syna Manasses : brak w G.

²⁾ <x>40 26:33</x>; <x>50 31:1-8</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem podeszły córki Celafchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Machyra, syna Menaszy z rodzin Menaszy, syna Josefa. A oto imiona jego córek: Machla, Noa, Chogla, Milka i Thyrcza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem podeszły córki Celofchada, syna Chefera, syna Gileada, syna Machira, syna Manassesa z rodzin Manassesa, syna Józefa. A oto imiona jego córek: Machla, Noa i Chogla, i Milka, i Tirca.